

**Mai 2013**

*Die nächste Ausgabe erscheint in der Woche 22,  
Inserateschluss: Freitag, 24. Mai 2013, 12.00 Uhr*

# Mitteilungsblatt



Ein herzliches Dankeschön an die Familien Flaig, Isler, Harder, Hausammann und Straub für den schönen Maibaum, welcher in diesem Jahr zum 15. Mal errichtet wird. Besichtigungen sind während des ganzen Mai's im Hungerbühler-Unterdorf möglich. Weiteres dazu in diesem Mitteilungsblatt





## Aus dem Gemeinderat

An den letzten beiden Sitzungen des Gemeinderates wurde unter anderem folgendes behandelt:

- Die Ausschreibung eines Raumprojektes für die Salmsacher Bucht wurde im Gemeinderat besprochen. Dort soll nun ein auf die Gemeindebedürfnisse abgestimmtes Vorhaben realisiert werden. Es wurden 4 regionale Architekturbüros zur Einreichung eines Vorprojektes eingeladen. Die eingereichten Projekte werden vom Gemeinderat und dem stellvertretenden Kantonsbaumeister Urs Steppacher jurirt.
- Das Thurgauer Jugend-Symphonieorchester führt dieses Jahr sein 18. Musiklager durch. Das musikalische Thema in diesem Jahr lautet „TGJSO goes to church“ und wird am 19. Oktober 2013, 19.30 Uhr, in der evang. Kirche Romanshorn aufgeführt. Die Gemeinde Salmsach unterstützt dieses Projekt mit einem einmaligen Beitrag.
- Zwischen dem Gemeinderat und der Rechnungsprüfungskommission wurden die Ergebnisse der Revision besprochen und einige Pendenzen abgetragen.
- Unsere Partnergemeinde Isenthal lädt eine Salmsacher Primarschulklasse nach Isenthal ein, um einen Natur- und Wildbeobachtungstag zu verbringen. Wildhüter Oskar Bissig, der kostenlos zur Verfügung steht, führt die Klasse je nach Wetter weiter nach Gitschen oder auf eine Wanderung durch das Grosstal.
- Mit kantonalen Instanzen wurde das Vorgehen bezüglich Fusionsabstimmung besprochen. Die Durchführung der Gemeindeversammlung bezüglich des Fusionsentscheids am 22. November 2013 wurde bestätigt. Durch die vorzeitige Durchführung sollte sich die Beeinflussung des Romanshorer Stimmbürgers jedoch in Grenzen halten. Sollte der Antrag auf eine geheime Abstimmung eine Mehrheit finden, wäre auch eine spätere Auszählung möglich.
- Auch Salmsach hat sich an der von Romanshorn lancierten Machbarkeitsstudie bezüglich der Grüngutverwertung beteiligt. Nur bei einer Zusammenarbeit mit Arbon würde man die im Minimum benötigten 6'000 Tonnen Grüngut zusammen bringen, um eine effiziente und rentable Verwertung sicher zu stellen. Nun wird das weitere Vorgehen von Arbon betreffend Energiepark Morgenthal abgewartet. Nur eine gemeinsame Umsetzung macht Sinn.
- Beim Kellerabgang zum Kindergarten wird neu ein Schallschutz installiert, um auch den Gang als Arbeitszimmer für die grossen Klassen nutzen zu können.
- Am 13. März 2013 fand die erste Koordinationssitzung für die Werkleitungs- / Strassensanierung an der Seestrasse statt. Es waren alle Vertreter der Werke anwesend.

Wie üblich behandelte der Gemeinderat auch diesmal weitere Themen, welche unter Wahrung des Datenschutzes nicht publiziert werden dürfen.

# Bauwesen

## Baubewilligung

- Umbau Wohnhaus und Stall in 4 Wohnungen auf Parz. 378, Hungerbühl 12 René Miserez, Hungerbühl 12, 8599 Salmsach
- Beleuchtete Reklameanlage am Gebäude auf Parz. 531, Arbonerstrasse 1 Garage Staub, Arbonerstrasse 1, 8599 Salmsach

## Bewilligung für befristete Strassenreklame

- Plane Spring Party Amriswil auf Parz. 230, Schäfliwiese, Arbonerstrasse Fr@ts Events, Spring Party Amriswil, Im Oberfeld 6, 8580 Amriswil

# Öffnungszeiten Gemeinde und Postagentur

Die Gemeindeverwaltung und die Postagentur Salmsach bleiben am Tag der Arbeit, 1. Mai 2013 und an Auffahrt, 9. Mai 2013 geschlossen. Schalterschluss ist am 8. Mai bereits um 16.00 Uhr. Am Freitag, 10. Mai 2013 sind wir wie gewohnt für Sie da.

Ebenso bleibt die Gemeinde an Pfingstmontag, 20. Mai 2013 geschlossen.

# Rückschnitt von Bäumen und Sträuchern

Das Strassengesetz verlangt, dass Bäume und Sträucher längs öffentlichen Strassen und Wegen regelmässig zurückgeschnitten werden müssen. Es dürfen keine Zweige und Äste in den Strassenraum hinein reichen. Über dem Trottoir ist ein **freier Raum von 2.50 m und über der Strasse ein solcher von 4.50 m** ohne jegliche Behinderung einzuhalten. Gleichzeitig muss die Übersicht bei privaten Ein- und Ausfahrten sowie bei Strasseneinmünden gewährleistet sein. Das heisst konkret: 3.00 m ab Hinterkant Strassenrand (nicht Trottoir) muss nach links und rechts je 50 m freie Sicht herrschen und nichts darf höher als 80 cm sein (bei Tempo 50).

Wir bitten die Grundeigentümer, dieser Pflicht nachzukommen und die Pflanzungen entsprechend zurück zu schneiden. Termin für diese Erledigung ist **Ende Mai 2013**. Anschliessend wird die Flurkommission einen Rundgang machen. Jene, die dieser Pflicht nicht nachgekommen sind, werden entsprechend aufgefordert. Wir zählen auf die vorausschauende Mitarbeit aller Grundeigentümer.

Gleichzeitig möchten wir darauf aufmerksam machen, dass der Grenzabstand gegenüber privaten Nachbarparzellen grundsätzlich die Hälfte der Höhe sein sollte. So will es das Flurgesetz. Selbstverständlich sind andere Abstände möglich, sofern es den Nachbarn nicht stört – getreu dem Sprichwort: „Wo kein Kläger, da kein Richter“!

Für Fragen steht Ihnen der Präsident der Flurkommission, Walter Kradolfer, Telefon 071 463 50 51, gerne zur Verfügung.

# Kehrrichtabfuhr am Pfingstmontag fällt aus



In Salmsach wird die Kehrrichtabfuhr vom Pfingstmontag, 20. Mai 2013 ersatzlos gestrichen. Es dürfen daher keine Säcke an der Strasse deponiert werden.

Wir danken für Ihr Verständnis.

Werkhof Salmsach

## Gemeindeversammlung 28. Mai 2012, 20.00 Uhr

Alle stimmberechtigten Einwohnerinnen und Einwohner werden herzlich zur ordentlichen Rechnungsgemeindeversammlung am **Dienstag, 28. Mai 2013, 20.00 Uhr** im **Singsaal des Berglischulhaus** eingeladen. Die entsprechende Einladung wird in den kommenden Wochen zugestellt.

### Traktanden

Die Traktandenliste wurde noch nicht vom Gemeinderat verabschiedet. Sicherlich werden folgende Traktanden behandelt:

- Begrüssung / Konstituierung
- Protokoll der Gemeindeversammlung vom 21. November 2012
- Genehmigung der Jahresrechnung 2012
  - der Politischen Gemeinde (PG)  
*Die Politische Gemeinde erzielt einen Ertragsüberschuss von total Fr. 128'998.35. Der Gemeinderat beantragt, den gesamten Erfolg dem Eigenkapital zuzuweisen.*
  - der Primarschule (PS) integriert in die Polit. Gemeinde, Bereich 2  
*Die Primarschule kann einen Ertragsüberschuss von Fr. 108'182.07 ausweisen. Der Gemeinderat empfiehlt, den Gesamtbetrag dem Eigenkapital der Spezialfinanzierung zuzuweisen.*
- Verschiedenes / Umfrage

Der Geschäftsbericht 2012, die Rechnungen 2012 sowie der Finanzplan 2014 bis 2018 werden als Broschüre in alle Haushaltungen verteilt. Sofern Sie weitere Exemplare oder die ausführliche Rechnung wünschen, können diese am Gemeindeschalter abgeholt oder telefonisch unter 058 346 04 40 bestellt werden.

Nach der Versammlung findet wie gewohnt ein Apéro statt, zudem alle Stimmberechtigten ganz herzlich eingeladen sind.

Gemeinderat Salmsach

# Eidg. Abstimmung vom 9. Juni 2013 inkl. Erneuerungswahlen Sekundarschulpräsidium

Am 9. Juni 2013 sind die Stimmberechtigten eingeladen, über folgende Vorlagen zu entscheiden:

## Eidgenössische Volksabstimmungen

- Volksinitiative „Volkswahl des Bundesrates“
- Änderung des Asylgesetzes

## Erneuerungswahl Sekundarschulpräsidium Romanshorn-Salmsach

- Erneuerungswahl 1 Schulpräsident/in, 2. Wahlgang

Das Stimmmaterial wird den Stimmberechtigten fristgerecht zugestellt. Fehlen des Abstimmungsmaterial kann vorgängig des Wahlsonntags bei der Gemeindeganzlei Salmsach bezogen werden.

<b>Die Urnen sind wie folgt geöffnet:</b>	Gemeindehaus Arbonerstrasse 8	Magazin Hungerbühl
Freitag, 7. Juni 2013	19.00 – 20.00 Uhr	
Samstag, 8. Juni 2013	17.30 – 18.30 Uhr	
Sonntag, 9. Juni 2013	10.00 – 11.00 Uhr	9.30 – 10.30 Uhr

## Abstimmen / Wählen, aber wie?

Geschätzte Einwohnerinnen, geschätzte Einwohner

Die Stimmberechtigten der Politischen Gemeinde Salmsach werden das Stimmmaterial für obgenannte Vorlagen vom 9. Juni 2013 fristgerecht erhalten.

Mehr als die Hälfte der Salmsacherinnen und Salmsacher geben ihre Stimme brieflich ab. Brieflich abstimmen ist bequem und kann zu jeder Zeit beim Gemeindebriefkasten getätigt werden. Hin und wieder werden dabei Fehler gemacht, was zu einer ungültigen Stimmabgabe führt.

**Die häufigsten Fehler sind: Der Stimmrechtsausweis ist nicht unterschrieben oder die Stimm- und Wahlzettel sind nicht korrekt verpackt.**

### Wie wird korrekt brieflich abgestimmt?

1. Legen Sie die Stimm- und Wahlzettel in das mitgelieferte Stimmzettelkuvert oder in ein privates Kuvert. Andernfalls ist die Stimmabgabe ungültig.
2. Unterschreiben Sie die Erklärung zur brieflichen Stimmabgabe auf der Vorderseite des Stimmrechtsausweises. Ohne Unterschrift ist Ihre Stimmabgabe ungültig.
3. Das Stimmzettelkuvert und den unterschriebenen Stimmrechtsausweis legen Sie in den Briefumschlag, mit dem Sie das Abstimmungsmaterial erhalten haben. Ein Briefumschlag darf nur das Stimm- und Wahlmaterial einer Person enthalten.
4. Geben Sie den Briefumschlag bei der Gemeindeverwaltung ab oder legen Sie diesen in den Gemeindebriefkasten. Sie können den Briefumschlag auch frankieren und bei einem Postbriefkasten einwerfen. Bitte beachten Sie dann die Zustellungsfrist der Post.

# Zivilstandsnachrichten Januar bis März 2013

## Geburten

19. Januar 2013 in Münsterlingen TG  
Sirin Davud Yusa, Sohn des Sirin Mesut und der Sirin Handan
26. Januar 2013 in Münsterlingen TG  
Hug Lena Maria, Tochter des Hug Raffael und der Hug Jessica
11. Februar 2013 in St. Gallen SG  
Brüschweiler Jack, Sohn des Brüschweiler Thomas und der Brüschweiler Monika
16. Februar 2013 in Münsterlingen TG  
Betschart Janik, Sohn des Betschart Raphael und der Betschart Sabrina
25. Februar 2013 in Heiden AR  
Coricciati Rico Michele Amato, Sohn des Coricciati Simon und der Coricciati Alessandra

## Trauungen

3. Januar 2013 in Istanbul, Türkei  
Özdemir Abdullah und Üzümyemez Gülcan

Auf ausdrücklichen Wunsch wurden einige Zivilstandsnachrichten nicht publiziert.

Einwohneramt Salmsach

## Gratis-Häckseldienst / Grünabfuhrsammlungen

Der Gratis-Häckseldienst für Gemeinde-Einwohner wird – genügend Anmeldungen vorausgesetzt – in den Monaten April und Mai jeweils am Donnerstag durchgeführt, letztmals am 30. Mai 2013.

Anmeldungen bitte an Gemeindekanzlei, Tel. 058 346 04 40.

Die Grünabfuhr finden regelmässig statt. Die Termine können Sie jeweils dem Veranstaltungskalender entnehmen oder beim Marken-Kauf die entsprechende Terminübersicht am Schalter verlangen. Die Grünabfuhrmarken können zu folgenden Preisen auf der Gemeindekanzlei bezogen werden:

Bündel/Container 120-140 l, 1 x max. 25 kg	Fr. 8.00
Einmalleerung Container 240 l	Fr. 12.00
Einmalleerung Grosscontainer	Fr. 35.00

## Wespennester / Bienenschwärme

Können Sie Wespennester nicht selbst entfernen? Dann wenden Sie sich an Walter Schumacher, Tel. 079 361 65 55.

Dasselbe gilt für Bienenschwärme, die durch Werner Hanselmann, Tel. 071 463 58 44, gerne abgeholt werden.



## Eintrittsvergünstigungen Schwimmbad Romanshorn



Wie in den Vorjahren, erhalten Einwohnerinnen und Einwohner von Salmsach einen jährlichen Beitrag von Fr. 15.00 an das Badeabonnement. Die Auszahlung erfolgt in bar gegen Vorweisung des Jahresabonnements 2013 Inhaber/innen melden sich bei der Gemeindekanzlei Salmsach bis spätestens Ende Badesaison 2013.

## Steuerinfos

Die Steuererklärungen 2012 sind bis **31. Mai 2013** dem Gemeindesteueramts einzureichen. Kann diese Frist nicht eingehalten werden, ist eine schriftliche Fristverlängerung zu beantragen.

Die provisorische Steuerrechnung für das Jahr 2013 wurde Ihnen zugestellt. Die ordentlichen Zahlungsfristen für die Raten sind folgendermassen festgesetzt:

**1. Rate: 31. Mai / 2. Rate: 31. August / 3. Rate: 31. Oktober 2013**

**Bitte beachten Sie, dass Ihre Steuerraten bis zu obgenannten Terminen beim Kassieramt eingetroffen sein müssen, andernfalls fallen Verzugszinsen an. Bei vorzeitiger Einzahlung werden Ihnen Ausgleichszinsen entrichtet.**

Auch dieses Jahr können Sie Ihre Steuern auf Wunsch in monatlichen Raten bezahlen. Kommen Sie bei uns vorbei, damit wir mit Ihnen zusammen die Einzelheiten festlegen können.

Erwarten Sie für das aktuelle Jahr aufgrund von Veränderungen beim Einkommen oder beim Vermögen eine höhere oder tiefere definitive Steuerrechnung? Melden Sie sich bitte beim Steueramt und beantragen eine Anpassung der provisorischen Steuerrechnung gemäss der tatsächlichen Einkommens- und Vermögensverhältnisse. Damit können Sie Zinsbelastungen aufgrund höherer Schlussrechnungen vermeiden.

Steueramt, Christiane Högger

## Haben Sie bereits eine Parkkarte?

Seit dem 1. Januar 2013 ist das neue „Laternengaragen-Reglement“ in Kraft. Wer sein Fahrzeug regelmässig – mehr als zwei Mal pro Monat – in der Nacht auf der Strasse abstellt, muss seither eine Gebühr von Fr. 30.00 pro Monat bezahlen. Besitzer eines Liefer- oder Lastwagens bezahlen Fr. 100.00 pro Monat. Das Reglement gilt auch für Motorräder und Anhänger bzw. Wohnwagen.



Betroffene Personen können bei der Gemeindeverwaltung eine Parkkarte beziehen, welche dann gut sichtbar hinter der Windschutzscheibe anzubringen ist.

**Die Gemeinde hat die Kontrollen nun intensiviert und wird Fahrzeughalter, welche ihr Fahrzeug mindestens zweimal pro Monat nachts auf öffentlichem Grund abstellen und keine Parkkarte angebracht haben, büssen.**

Weitere Informationen erhalten Sie auf der Gemeindeverwaltung Salmsach oder per Telefon unter 058 346 04 40.



# Anregendes Schreiben am Bodensee in Arbon



Zum lockeren Treffpunkt in freier Natur laden wir Sie herzlich ein. Wir begegnen uns zum "anregenden Schreiben am Bodensee" und lassen uns von der Idylle und den satten Farben anregen. Mit Schreibspielen gestalten wir ganz persönliche Texte. Das gemeinsame Schreiben macht Freude und entwickelt unser Sprachgefühl. Die Kreativität kommt ins Fliessen, so dass wir frisch gestärkt tolle Ideen mit nach Hause nehmen, vielleicht um daran weiter zu arbeiten. Sie werden begleitet und inspiriert von Manuela Olgiati, Journalistin BR, Wigoltingen. Wir freuen uns auf Sie.

Der Anlass findet am Donnerstag, 23. Mai 2013, 14.00 -16.00 Uhr im Musikpavillon des Jakob-Züllig Parks, Quaianlage in Arbon statt und kostet Fr 23.00. Der Anlass wird bei jedem Wetter durchgeführt. Für einen Unterstand und Sitzgelegenheiten ist gesorgt.

Anmeldung und Auskunft: Pro Senectute Thurgau, 071 626 10 83.

Pro Senectute, Petra Hartmann

## Salmsacher z'Morge 65+ 2013

Herzliche Einladung zum 65+ z'Morgä in Salmsach dienstags ab 8.30 Uhr im alten Pfarrhaus



- 21. Mai 2013 - 18. Juni 2013

Auf Ihr Kommen freut sich das Team vom Frauenverein Salmsach.

## Veranstaltungskalender

Maibummel Frauen- und Männerriege	5. Mai 2013
TGM im Vereinsturnen, TV Salmsach	25. Mai 2013
Grünabfuhr	27. Mai 2013
Rechnungsgemeinde-Versammlung, 20.00 Uhr, Polit. Gemeinde	28. Mai 2013
Eidg. Abstimmungen	9. Juni 2013
Grünabfuhr	10. Juni 2013
Eidg. Turnfest Biel, TV Salmsach	13. bis 23. Juni 2013
Grünabfuhr	24. Juni 2013
Knusperli-Essen, Männerchor	28. und 29. Juni 2013
Grünabfuhr	10. Juli 2013
Grünabfuhr	22. Juli 2013
Salmsacher Bundesfeier	31. Juli 2013

## 15 Jahre Hungerbühler Maibaum



Treffen der Familien Hungerbühler im Jahre 1998

Aus Erzählungen können wir informieren, dass bereits zum 15ten Mal im Hungerbühler-Unterdorf beim Dorfbrunnen der Maibaum errichtet wird (siehe Titelseite). Die Organisation durch das eingespielte Team der Familien Flaig, Isler, Harder, Hausamann und Straub läuft mittlerweile ganz von selbst.

Diese Tradition stammt aus einem Hungerbühler Dorffest. Im Jahr 1998 traf sich eine grosse Gruppe der Familien Hungerbühler aus ganz Europa an Ihrem „Ursprungsort“.

Sehr viele „Hungerbühler“ traten ihre Reise aus dem Ausland nach Salmsach an. Durch komplizierte Zollverfahren konnte die Feier erst mit grosser Verspätung gestartet werden. Auf diesen Anlass hin, wurde der Maibaum zum ersten Mal aufgestellt.

Der Gemeinderat dankt den Organisatoren für die Aufrechterhaltung einer solchen schönen Tradition.

Gemeinderatskanzlei Salmsach

## Informationen aus der Vorsteherschaft der Evang. Kirchgemeinde Romanshorn-Salmsach



### Rücktritt von Arno Germann aus der evangelischen Kirchenvorsteherschaft

Arno Germann hat seinen Rücktritt aus der Kirchenvorsteherschaft per 1. Juli 2013 bekanntgegeben. Aufgrund steigender beruflicher Belastung ist es ihm nicht mehr möglich, so viel zeitliches Engagement in die Behördenarbeit zu investieren, wie er das von sich selbst erwartet. Arno Germann war im November 2010 in die Kirchenvorsteherschaft gewählt worden und bekleidete dort das Ressort Finanzen und Öffentlichkeitsarbeit. In die Amtszeit von ihm fielen einige auch unpopuläre Sparmassnahmen, die jetzt langsam Früchte tragen. Die Kirchgemeinde Romanshorn-Salmsach bewegt sich finanziell ruhigeren Gewässern entgegen. Wir danken Arno Germann für seinen Einsatz für die Kirchgemeinde Romanshorn-Salmsach.

Die notwendige Ersatzwahl findet an der ordentlichen Rechnungsgemeindeversammlung am 27. Mai 2013 statt. Von der Kirchenvorsteherschaft wird Frau Peggy Eggenberger (Pflegerin der Kirchgemeinde Romanshorn-Salmsach) zur Wahl vorgeschlagen. Weitere Kandidaturen sind bis und mit der Gemeindeversammlung vom 27. Mai 2013 möglich, können auch vorzeitig bekanntgegeben werden.

Im Namen der Kirchenvorsteherschaft, Heinz Loppacher, Präsident

## Inserate



# Pouletessen auf dem Bauernhof 17. bis 20. Mai 2013

Beheiztes Festzelt  
Adelheid und Werner Gsell, Balgen, 9315 Winden

Freitag ab 19.00 Uhr bis Ende  
Samstag und Sonntag ab 11.30 Uhr bis Ende  
Montag ab 11.30 bis 15.00 Uhr

Diverse Pouletgerichte warm und kalt  
Dessertbuffet  
«Katja's Guggelbar» ab 22.00 Uhr geöffnet

Wir freuen uns auf Ihren Besuch  
A. und W. Gsell mit Personal

# Wir suchen dich...

zur Verstärkung unserer Mannschaft.



Feuerwehr

## Salmsach

weitere  
Info's erteilen gerne:

Kdt. Roland Allenspach, Tel. 079 503 39 50  
oder Vize-Kdt. Thomas Schindler, Tel. 079 743 47 35



# calonder

Ihr Elektriker  
von vis-à-vis

[www.calonder.ch](http://www.calonder.ch)

Elektro Calonder  
Salmsach +  
Romanshorn  
071 463 41 41  
[info@calonder.ch](mailto:info@calonder.ch)

